

**TITAN MW AM**
*Dual detector (PIR+MW) with antimasking*
EN50131-1:2006
EN50131-2-4:2008
**Grade 3 Class II**
CE 17
**3025**
Cert. No: TT-364/2017

**TITAN MW**
*Dual detector (PIR+MW)*
EN50131-1:2006
EN50131-2-4:2008
**Grade 2 Class II**
CE 17
**3025**
Cert. No: TT-444/2017

## EN Installation Instructions

***General Description:***

- Sensitive adjustment - MW, AM and PIR
- Separately PIR and MW LED indication
- "Triple knock" function
- Digital Analysis
- Selectable AND or OR function
- Simple screw-free mounting
- Reverse polarity protection
- *OptoMOS* relay for lifetime operation

***TITAN MW AM** options:*

- Anti Masking/ Anti Spray option, covers GRADE 3, according EN 50131
- Self-test function - a continuous assessment for operation of MW or PIR sensors. If any of the sensors is defective, the FAULT RELAY is activated.

## BG Инструкция за инсталиране

***Общо описание:***

- Настройка на чувствителността - MW, AM и PIR
- Отделна индикация за PIR и MW
- Функция "Triple knock"
- Цифров анализ
- Избор на функция AND или OR
- Лесен монтаж без винтове
- Защита от обърнато захр.
- *OptoMOS* реле за дълъг живот

***TITAN MW AM** опции:*

- Опция Анти Маскинг/ Анти Спрей, покрива стандарт GRADE 3 според EN 50131
- Непрекъснат тест за работоспособността на MW и PIR частта. Ако някой от сезорите дефектира се активира реле FAULT (повреда).

## E Instrucciones de instalación

***Descripción general:***

- Ajuste de la sensibilidad - MW, AM y PIR
- Independiente de infrarrojos y microondas de bajo sonido led indicador
- "Triple knock" función
- Análisis digital
- Seleccionable, AND o OR, función
- Simple libre de tornillos montaje
- Protección de polaridad inversa.
- OptoMOS relé de larga operació

***TITAN MW AM** opciones:*

- Opción Anti máscara/ Anti aerosol, GRADE3, acordando EN50131
- Self-test función

## FR Manuel d'installation

***Description générale:***

- Ajustage de la précision - MW, AM et PIR
- Indication individuelle pour PIR et MW
- "Triple knock" fonction
- Analyse numérique
- Sélection de fonction AND ou OR
- Montage facile sans vis
- Protection d'alimentation inverse
- *OptoMOS* relais pour longue vie

***TITAN MW AM** options:*

- Option Anti Masking/Anti Spray, GRADE 3 accordant EN50131
- Self-test fonction

## PL Instrukcja instalacji

***Ogólny opis:***

- Regulacja czułości - MW, AM oraz PIR
- Oddzielna sygnalizacja PIR oraz MW za pomocą diod
- Cyfrowa analiza sygnału
- Wybór trybu pracy AND lub OR
- Łatwa instalacja bez wykorzystania śrub
- Ochrona przed odwrotnym podłączeniem biegunów
- Niezawodny przekaźnik OptoMOS

***TITAN MW AM** opcji:*

- Funkcja antymaskingu (zamaskowanie, zasprayowanie), zgodność z EN 50131 Grade 3
- Self-test funkcja

## TR PIR Montaj Kılavuzu

***Genel açıklama:***

- Hassasiyet ayarı - MW, AM ve Pır
- Ayrı ayrı Pır ve MW LED gösterge
- "Triple knock" fonksiyonu
- Dijital analiz
- VE - VEYA fonksiyon seçilebilirlik
- Kolay vidasız montaj
- Ters besleme bağlantı koruması
- Elektronik role (*OptoMOS*) uzun ömürlü

***TITAN MW AM** seçenekleri:*

- Optional Anti Masking/ Anti Sprey, EN 50131 göre GRADE 3 standartını kaplı yor
- Self-test fonksiyonu

## HU Telepítői információk

***Általános leírása:***

- MW, AM és PIR érzékenység állítás
- Külön PIR és MW LED
- "Hármas bejelzés" funkció
- Digitális analízis
- Választható ÉS / VAGY működés
- Csavar-mentes kialakítás
- Fordított polaritásvédelem
- Félvezető Relé

***TITAN MW AM** lehetőségek:*

- Kitakarás és lefújás felismerés, GRADE 3, EN50131
- Self-test funkció

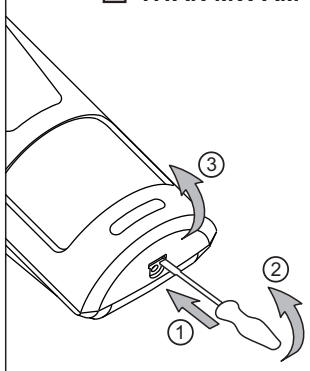
## TECHNICAL SPECIFICATIONS * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ESPECIFICACIONES * CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES * SPECYFIKACJA * TEKNİK ÖZELLİKLER * TECHNIKAI ADATOK

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Operating voltage | Захранващо напрежение | Tensión de alimentación | Tension d'alimentation | Napięcie zasilania | Çalışma voltajı | Működési feszültség | 9 - 18 V DC |
| Current consumption - standby | Консумация - standby | Consumo - standby | Consumation - standby | Pobór prądu w trakcie czuwania | Çektiği akım - standby | Áramfelvétel - alapállapot | max 23mA @ 12V DC |
| Current consumption - ALARM | Консумация - ALARM | Consumo - ALARM | Consumation - ALARM | Pobór prądu w trakcie sygnalizowania alarmu | Çektiği akım - ALARM | Áramfelvétel - riasztásban | max 46mA @ 12V DC |
| Contact rating alarm switch - PIR, AM | Алармен контакт - PIR, AM | Contacto de alarma - PIR, AM | Contact d'alarme - PIR, AM | Wyjście alarmowe - PIR, AM | Kontak geçiş voltajı ve akımı - PIR, AM | Kontaktusok terhelhetősége: PIR,AM | NC 30VDC @ 100mA (5 Ω) |
| Tamper switch | Тамперен ключ | Interruptor de tamper | Commutateur tamper | Wyjście sabotażowe | Tamper kontak geçiş voltajı ve akımı | Tamper kapcsoló | NC 18VDC @ 50mA |
| Working temperature | Работна температура | Temperatura de funcionamiento | Température de travail | Temperatura pracy | Çalışma ısı aralığı | Működési hőmérséklet | -20°C - +50°C |
| Storing temperature | Температура на съхранение | Temperatura de almacenamiento | Température de conservation | Temperatura przechowywania | Dayanıklılık çalışma ısı aralığı | Tárolási hőmérséklet | -40°C - +50°C |
| RF immunity | RF защита | Protección RF | Protection RF | Odporność na zakłócenia pola magnetycznego | RF bağışıklığı (filitreleme) | RF védettség | 10 V/m @ 80 MHz - 2 GHz |
| Electrostatic immunity | Електростатична защита | Protección electrostática | Protection électrique | Odporność na oddziaływanie elektrostatyczne | Electrostatic bağışıklık (korumalı) | Elektrosztatikus védettség | 8 kV |
| White light immunity | Защита от дневна светлина | Protección de la luz diurna | Protection de la lumière du jour | Odporność na światło białe | Beyaz ışık koruma | Fehér fény védettség | 4000 Lux |
| Walk detection speed - PIR, MW | Скорост на детектиране - PIR, MW | Velocidad de detección - PIR, MW | Vitesse de détection - PIR, MW | Szybkość detekcji - PIR, MW | Yürüyüş hızı bulma aralığı - PIR, MW | Mozgás érzékelés - PIR, MW | 0.2m/s - 3.5m/s |
| Coverage angle - PIR | Ъгъл на покритие - PIR | Ángulo de cobertura - PIR | Angle de revêtement - PIR | Kąt detekcji - PIR | Görüş açısı - PIR | Látószög - PIR | 90° |
| Coverage range | Зона на покритие | Zona de cobertura | Zone de revêtement | Zakres detekcji | Algılama mesafesi | Látóhatár | PIR: 1.5-15m/ MW: 5-15m |
| Coverage range TITAN MW AM* | Зона на покритие TITAN MW AM* | Zona de cobertura TITAN MW AM* | Zone de revêtement TITAN MW AM* | Zakres detekcji TITAN MW AM* | Algılama mesafesi TITAN MW AM* | Látóhatár TITAN MW AM* | 0.5 - 15m* |
| Mounting height | Височина на монтаж | Altura de montaje | Hauteur de montage | Wysokość instalacji | Normal Montaj yüksekliği | Felszerelési magasság | 1.5 - 3.6m (<2.1m)* |
| Number of detection zones - PIR | Брой зони на детекция - PIR | Número de zonas de detección - PIR | Nombre de zones de détection - PIR | Liczba stref detekcji - PIR | Dedektör bölgelerinin sayısı - PIR | Infrasugarak száma - PIR | 54 |
| Detection frequency - MW | Честота на детекция - MW | Frequencia de detección - MW | Fréquence de détection - MW | Częstotliwość - MW | Algılama frekansı - MW | Működési frekvencia - MW | 10.525 Ghz (X-BAND) |
| Emission - MW | Излъчване - MW | Emisión - MW | Radiation - MW | Emisja - MW | Emisyon - MW | Térerő - MW | +13 dBm E.I.R.P.typ. |
| Anti Masking/ Spray | Анти Маскинг/ Спрей | Anti Máscara/ Aerosol | Anti Masking/ Spray | Antymasking | Anti Masking/ Sprey | Letakarás/Lefújás felismerés | up to 0.5m/>30% |
| (*TITAN MW AM*) | (*TITAN MW AM*) | (*TITAN MW AM*) | (*TITAN MW AM*) | (*TITAN MW AM*) | (*TITAN MW AM*) | (*TITAN MW AM*) | |
| Dimensions | Размери | Dimensiones | Dimensions | Wymiary | Boyutları | Befoglaló méretek | 66 x 132 x 60 mm |
| Weight | Тегло | Peso | Poids | Waga | Ağırlığı | Súly | 137 g |
| Range when mounted in a corner | Обхват при монтаж в ъгъл | Diapasón en montaje en ángulo | Gamme chez le montage dans un angle | Zakres detekcji po zainstalowaniu w rogu | Köşe montajında algılama mesafesi | Látótér, sarokba szerelés esetén | 12m x 12m (90°) |
| Range when mounted on a wall | Обхват при монтаж на стена | Diapasón en montaje en pared | Gamme chez le montage au mur | Zakres detekcji po zainstalowaniu na ścianie | Düz duvar montajda algılama mesafesi | Látótér, falra szerelés esetén | 17m x 15m (90°) |
| Warm up time | Време за установяване | Tiempo de puesta en funcionamiento | Temps de constatation | Czas rozruchu | Dedektör ortama uyum süresi | Éledési idő | 30s |

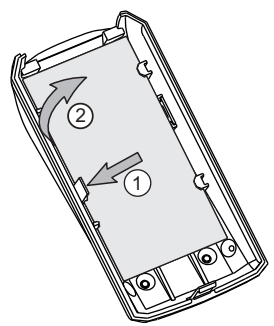
** TITAN MW AM Complies with GRADE 3 when the mounting height is under 2 m.*

## INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS

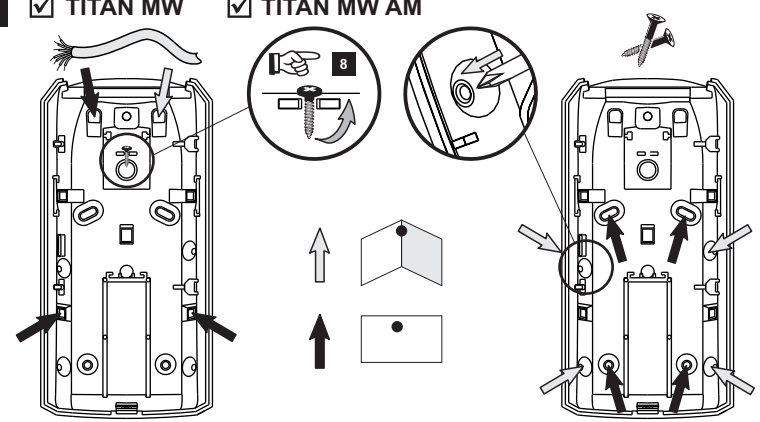
**1** ☑ TITAN MW ☑ TITAN MW AM



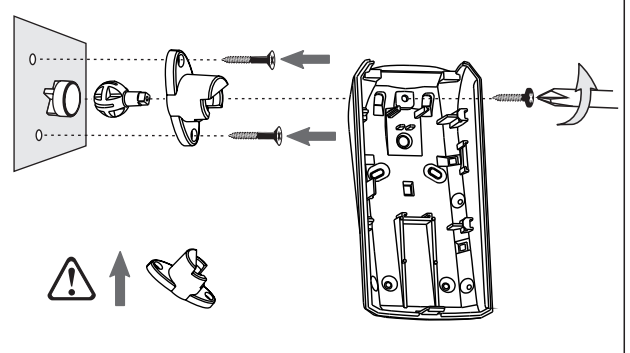

**2** ☑ TITAN MW ☑ TITAN MW AM




**3** ☑ TITAN MW ☑ TITAN MW AM




**4** ☑ TITAN MW ☒ TITAN MW AM

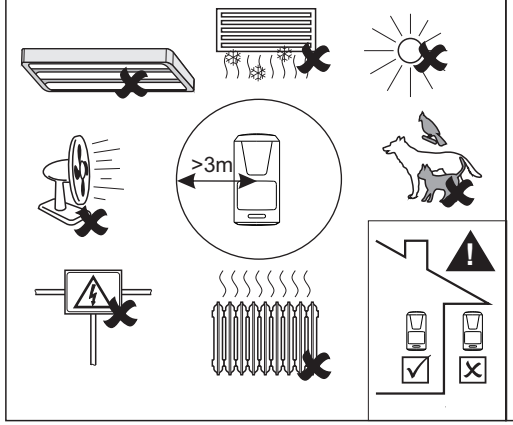


18020772, Rev.B, 10/ 2017

# INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS

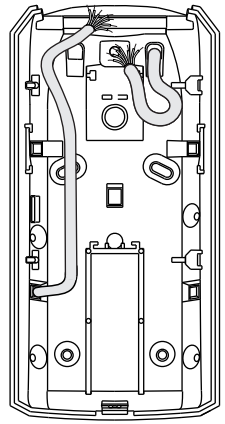
**!**

☑ TITAN MW
☑ TITAN MW AM



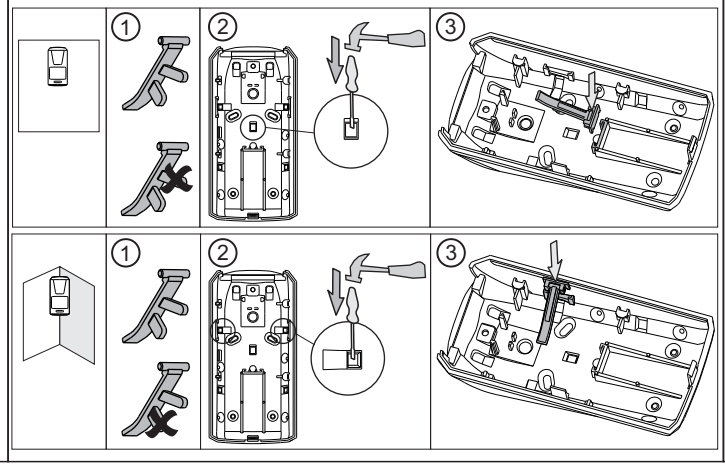

**5**

☑ TITAN MW
☑ TITAN MW AM



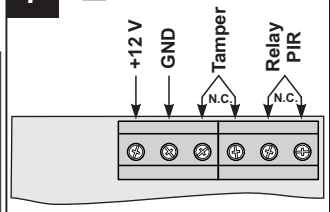
**6**

☒ TITAN MW
☑ TITAN MW AM

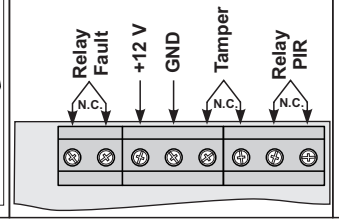



**7**

☑ TITAN MW

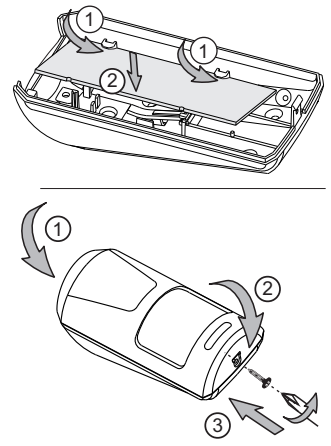



☑ TITAN MW AM

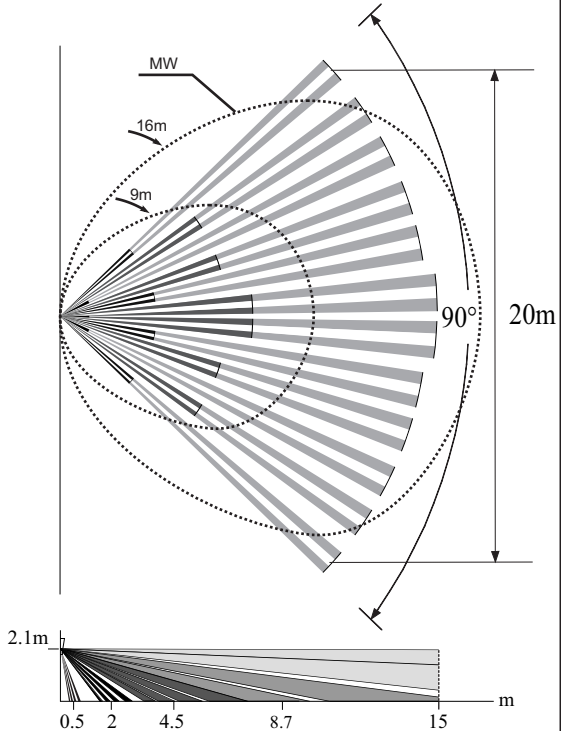



**8**

☑ TITAN MW
☑ TITAN MW AM



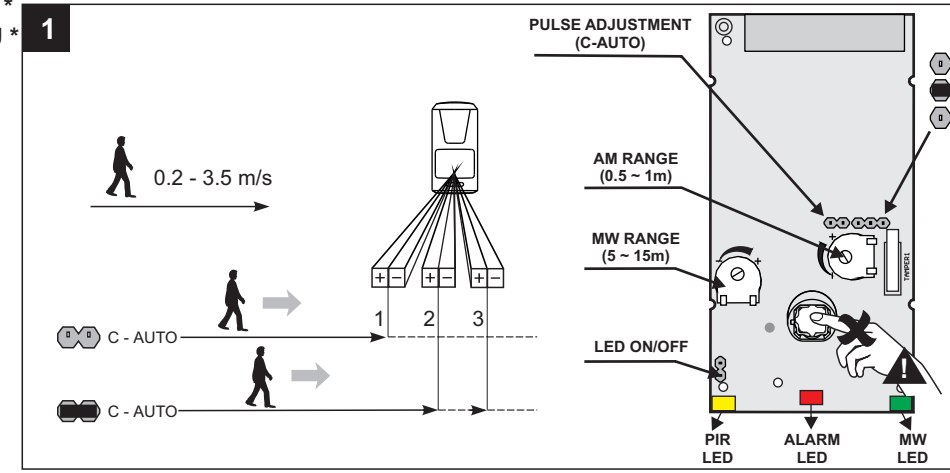

## LENS PATTERNS * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ * ZONAS DE COBERTURA * ZONES DE REVÊTEMENT * DIAGRAM DETEKCJI * LENS ALGILAMA ŞABLONU * LENCSE KARAKTERISZTIKA




***Note:*** *TITAN MW AM complies with GRADE 3 when the installation height is <2.0 m and has coverage range detection from 0.5m to 15m.*

## ADJUSTMENTS *НАСТРОЙКА * AJUSTE * AJUSTAGE * REGULACJA * ADIM SEÇENEĞİ * BEÁLLÍTÁS

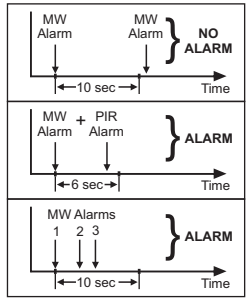
**1**




**OR /AND / TRIPLE KNOCK Alarm Operation**

(PIR = ALARM; MW = ALARM)
(PIR and MW = ALARM)
(Triple knock function)

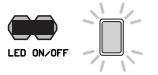
**TRIPLE KNOCK Alarm Operation**




**2**




LED indication off
Изключена LED индикация
Indicación LED desconectada
LED indication branchée
Dioda wyłączona
LED göstergesi kapalı
LED kijelzés ki




LED indication on
Включена LED индикация
Indicación LED conectada
LED indication débrayée
Dioda włączona
LED göstergesi açık
LED kijelzés be

This manual is subject to change without notice!
Производителят си запазва правото на промени без предизвестие!
El producto se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo!
Le producteur conserve le droit de modifications sans préavis!
Instrukcja ta może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia!
Bu bilgiler üzerinde haber verilmeksizin değişiklik hakkı saklı tutulmuştur!
A leírás változtatásának jogát előzetes értesítés nélkül fenntartjuk!

## TEST * ТЕСТ * PRUEBA * TEST * WALK TEST * ALGILAMA TESTİ * TESZT

The walking test is a consecutive coverage zones determination (see the diagram).

To perform this test, walk through a selected coverage zone. Make sure the PIR or MW LED goes on when entering the zone. If necessary set up the MW trimmer or PIR jumper.

It is recommended to perform this test each week.

If the detector works on AND function, an alarm condition occurs only in space of 10sec. turn on PIR and MW detection.

**ATTENTION!** Power on the TITAN MW AM only when a cover is closed!

Тестът за движение представлява последователно определяне на зоните на покритие (вж. диаграмата).

За да извършите теста, преминете през обсега на избрана зона на покритие от детектора. Уверете се, че PIR или MW светодиода светва при навлизане в зоната. При необходимост направете настройка с тримера за MW или с джъмпера за PIR.

Препоръчително е да извършвате тестът за движение всяка седмица.

Ако детекторът работи с функция AND, алармено събите ще се появи само ако в рамките на 10сек. се задействат PIR и MW.

**ВНИМАНИЕ!** Ако детекторът е с АнтиМаскинг, подавайте захранването само ако капака е затворен!

La prueba andando es para determinar la cobertura de la zona (ver el diagrama).

Para interpretar este diagrama andar a través de la cobertura de la zona seleccionada. Asegurarte que el LED del PIR o MW se encienden cuando entras en la zona. Si es necesario colocar el puente del PIR o MW. Se recomienda hacer esta prueba cada semana.

Si el detector trabaja en la función AND una condición de alarma ocurrirá sólo en un espacio de 10 segundos. Encender la detección PIR y MW.

**ATENCIÓN!** Si el detector tiene antimascara, alimentarlo sólo cuando la carcasa este cerrada!

Le test de mouvement représente une détermination consécutive des zones de revêtement (voir la diagramme).

Pour réaliser le test, passez par le champ d'action de la zone de revêtement par le détecteur. Assurez-vous que PIR ou la diode MW brille chez l'entrée dans la zone. En cas de nécessité faites un ajustage avec le trimmer pour MW ou avec le jumper pour PIR.

Il est recommandable qu'on réalise le test de mouvement chaque semaine

Si le détecteur fonctionne avec AND, on annotera une événement d'alarme seulement si dans le cadre de 10 sec. s'activent PIR et MW.

**ATTENTION!** Si le détecteur est avec AntiMasking, tendez l'alimentation seulement si le couvercle est fermé!

Walk test czujki pozwala określić zakres detekcji poszczególnych stref (patrz diagram).

W celu wykonania walk testu przejdź przez wybraną strefę wykrywania. Upewnij się, że dioda PIR lub MW włącza się, gdy wchodzisz w strefę. W razie potrzeby ustaw przełącznik MW lub zworkę PIR.

Zaleca się regularne przeprowadzanie tego testu raz w tygodniu.

**UWAGA!** Należy podłączać TITAN MW AM do zasilania tylko wtedy, gdy obudowa jest zamknięta!

Algılama testi şemada gösterilen bölgeler arasında hareket edilerek uygulanır (şekle bakınız).

Bu testin uygulayabilmek için pır algılama alanına doğru yürüyün, pır dedektörün algılama alanına girdiğinizde PIR veya MW LED ışığının yandığını görmelisin. Pır camper i veya MW trimmer ayarı gerekebilir. Bu algılama testi haftada bir kez yapılması tavsiye edilir. Şayet Pır dedektör VE durumunda çalışırsa, Alarm oluşması için 10 sn. İçinde PIR ile MW birlikte algılama yapması gerekir.

**DİKKAT!** Şayet ANTİMASKİNG özelliği var ise Pır dedektörün üzeri kapatıldığında (Sabotaj) uyarısı (alarm çıkışı) verir.

A séta teszt során a különböző lefedettségi zónák tesztelését értjük. (lásd a karakterisztikát).

A teszteléshez mozogni kell a kiválasztott zónában és eközben figyelni kell a PIR és MW LED felvillanását. Ha szükséges, akkor állítani kell az MW potin vagy a PIR jumperen.

Ezt a tesztet havonta többször ajánlott elvégezni.

Ha az érzékelő ÉS módban működik, akkor az érzékelő kimenete akkor aktiválódik ha a PIR és MW érzékelés közötti időkülönbség legfeljebb 10 másodperc.

**FIGYELEM!** A TITAN MW AM kizárólag teljesen összeszerelt állapotban élesíthető!